DISPONIBLE

HELVECIA

NAFTA «WICO»
SURTIDORES ROJOS
$ 1.15 los 10 litros

Suscripción anual $ 4.80

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

Suscripción mensual $ 0.40

AÑO XV.—Núm. 1317 | Nueva Helvecia, Miércoles 16 de Noviembre de 1927 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

Pongamos un dique

Como una ráfaga polar de macabra anunciación, se cierne sobre nuestro país una amenaza fatal. Estamos en los dinteles del abismo, donde con el más mínimo movimiento quedaremos sepultados.

El país, siente sobre si un peso enorme, irresistible. Y, parece un hombre robusto, sobre cuyos hombros, se ha echado un peso enorme, insoportable, y siente que sus piernas, musculosas, se doblagan impotentes ante el exceso brutal.

El Uruguay, desgraciadamente está en ese estado. Una nación rica, poderosa,; que no ha podido soportar las inauditas ambiciones de sus hijos, y ve doblegarse su herculea constextura.

Los hombres, que desde las encumbradas posiciones han venido desarrollando su acción de gobierno, no han meditado un solo instante su tarea, que no ha sido nada más que tendenciosa; con miramiento a una política económica fatal.

Blancos y colorados, los dos partidos que concentran la fuerza máxima dentro la República, han olvidado un tanto su deber, para echarse a una lucha abierta, sin cuartel, de grupo a grupo, pensando tan solo en conquistas de posiciones burocráticas.

Y de ahí que estamos frente a una situación nacional desastrosa. Solo el esfuerzo de la rica campaña, ha podido sostener el pabellón.

Pero, ya se oyen las fraces alarmistas de «no se puede vivir» «esta vida es imposible», en que se refleja el malestar, que va cundiendo por todo los ámbitos de la patria.

Se avecina una gran crisis, ha dicho alguien. Y, está en lo cierto. Si la actual situación de sesperante no tiene un cambio brusco favorable, nos precipitamos desde la posición actual, para caer en un estado desesperante.

Nuestros hombres de gobierno deben meditar. Dedicar unas horas de atención, siquiera, al país. A la campaña, lucha dora incansable que sufre, que siente en sí agigantarse el espíritu de revelión, que le permitirá de un momento a otro, gritar «basta», y no continuar en esa situación incomoda en que la han puesto, esa gran cantidad de leyes que a diario se crean y que se dicen inspiradas en los más patrioticos anhelos.

Se viene soportando este estado de cosas, en la confianza, de que otros hombres procederán de otra manera, pero cambian nuestros gobiernos a cada instante, y la situación continúa empeorándose, como asegica consecuencia de una dina partidista cada vez más reñida.

Es menester una rápida reación, la que tienen que elaborar nuestros hombres de estado, si se quieren poner dique al irrimisible desastre que se avecina.

El estado actual es insoportable. Los hombros formidables de los trabajadores de tierra adentro, se han de ver vencidos, con hondo repercusión nacional.

En puntillas de filé, seda catalana y de hilo en todos los colores y anchos al más bajo precio en la KOLOSAL KEMAZON

LA ENERGIA ELECTRICA

Son innumerables, los artículos que se han escrito, reclamando con toda justicia, una rebaja en la energía eléctrica, en las usinas del interior.

Varios diputados nacionales presentaron a la cámara un proyecto, por el cual se proponía la rebaja que concentre la aspiración de la campaña.

Pero, este proyecto, como tantos otros de importancia, duerme el sueño del olvido, en las polvorientas carpetas de la cámara baja.

La comisión de haciendas, que tiene a estudio el proyecto mencionado, pidió informes sobre el particular, al Directorio de la Usina, el que ha recibido con tanta indiferencia el pedido, que apesar del largo tiempo transcurrído de su solicitud, no ha contestado aún.

Urge, pués, que se mueva el proyecto en cuestión, que con tanto interés esperan las poblaciones del interior que pagan a precio de oro la energía eléctrica.

La fuerza motriz, que deben emplear las industrias, se cobran a un precio tal que hace imposible su uso, lo que redunda en evidente perjuicio para las industrias.

Aprobándose el proyecto en cuestión éstas también estarán favorecidos con lo que mucho ganaría la actividad nacional.

De Marcelino C. Perez

SOMOS

por SAVINIANO PEREZ

Está en esta Helvecia, puesto a la estimación de esta Villa y del departamento de Colonia —«Somos...»—

El libro recibe homenaje de esta de justicia, que merece por sus méritos, y que merece su talentoso y nobilisimo autor. ¿Quien no querrá poseer un ejemplar de «Somos»?...

Libro pujante...
Libro fecundo...
Libro generoso...
Libro bueno...
Libro de Saviniano Perez!...

Todos justipreciamos aquí, la prosa noble y galana, de «Somos»... La verba cálida, y plena de gracejo nativo, de Saviniano Pérez!...

Todos justipreciamos el pensamiento vigoroso, el dinamismo que predica, «que és»,—este libro que ha hecho este gran escritor norteño!...

Comprensible es, pues, este homenaje.

Modesto sin embargo, frente a tan altos valores.

Colonia Suiza,—Colonia entera sin duda,—corresponden asi tambien, en «Somos...» y en su caballeresco autor,—a la hidalguía de Cerro Largo,—cuna de don Saviniano,—frente a valores de nuestra región:

El Mago pianista don Luis F. Häberli, y «Rosas de Sangre».

No podía ser menos!—Galanteria de pueblo a pueblo, de Solar a Solar!...

Melo es hidalgo! Nueva Helvecia es hidalga también!—Helvecia, es amiga de «Censor».

«Somos...»y «Rosas de Sangre» se hermanan, se complementan. Son libros humanos...

Con la esencia de este libro sería posible realizar el milagro de hacer una Vida...

Una vida superior y gloriosa, como la de don Andrés R. Pariente: Vida ejemplo!

«Somos...» es Cerebro, y Músculo, y Médula!...«Rosas de Sangre» es Corazón, y es Sentimiento!...

Los Hermanos se abrazan!...

Hay una corriente emocional que hace también los pueblos se abracen!...

«Somos...» es pues, bien acogido.

¡Quien no querrá poseer hoy un ejemplar!...

Yo tengo, sobre mi mesa de «gaucho pobre», un ejemplar de «Somos» y otro de «Rosas de Sangre»...

¡Son como dos Biblias!...

Todos los días converso algún rato, con «Saviniano». Después lo pongo junto a mi corazón...

Tal es mi ofrenda.

Marcelino C. Pérez

Colonia Española, Noviembre de 1927.

Don Feliciano Viera

SU FALLECIMIENTO

Dejó de existir el sábado último en la capital el doctor Feliciano Viera persona estrechamente vinculada a la política nacional.

El doctor Viera ocupó en el país, las más altas posiciones de gobierno, habiendo sido Presidente de la República, y del Consejo Nacional de Administración.

Actualmente era jefe de una de las fracciones en que se dió el partido colorado, en cuya actividad lo sorprende su deceso.

Su muerte ha de ser muy sentida en los círculos políticos y sociales, donde gozaba de mucho prestigio.

Necesita Vd. un traje? en la **casa Tavares** encontrará los mejores casimires y gustos seleccionados.

Desvergüenza policial

Un Comisario acusado de proxemetismo, es amparado en su puesto por el Jefe de Policia.

En artículos anteriores hemos dicho que el Comisario Mario Torres, ha sido acusado de proxemetismo por dos diarios de Montevideo y por algunos periódicos del departamento.—Publicamos un parte policíal de la ciudad del Rosario, que fué pasado a disposión del Juez de Paz, conjuntamente con el referido sujeto Torres.—Hicimos conocer también, que cuando fué ascendido Torres, se reunieron en la Plaza Pública de Colonia, más de quinientas personas, para protestar ese nombramiento, por considerarlo un ultraje para el culto pueblo de Colonia.—Creímos que el Jefe de Policía ignoraba las condiciones morales de este funcinario, y fuera ésta talvés la causa, para que este sujeto continuara en su puesto, pero no es así.

Se nos ha dicho que el Jefe, enterado del árticulo que deja en descubierto la moral de Torres, ha manifestado que él encontró a éste en su puesto. cuando se hizo cargo de la Jefatura.—Estamos de acuerdo en esta parte con el señor Pedragosa Sierra; pero, ¿no encontró tambien en sus puestos al Sub Comisario Viera Araujo y a los Comisarios Bonjour, Maldonado y Malán?.—¿Ignora el Jefe de Policia que poco tiempo antes de hacerse cargo de la Jefatura, encontrándose el Comisario Torres, y el sub comisario González Messa en la Comisaria de la 13.ª sección «Miguelete», cometieron estos un gran escándalo en estado de ebriedad?.—Ignora el Jefe de Policía que por esa causa se instruyó un sumario y fué trasladado en aquel entonces Sub Comisario Messa de Miguelete?—No censuramos la separación de Gonzalez Messa, porque se trata de un sujeto de las condiciones morales de Torres, pero sí; censuramos con toda energía las otras distituciones, porque ninguno de los perjudicados por el Jefe, pueden compararse ni remotamente, con el sujeto Torres.—El sub Comisario Viera Araújo, queremos creer que no cumplió con su verdadero deber en el procedimiento que le tocó actuar y que dió lugar al sumario, pero tenemos entendido que el Jefe se valió de requerir todos los sumarios anteriores ya juzgados, para pedir su distitución.

Sin embargo los sumarios anteriores de Viera, «no correspondian a la administración del señor Pedragosa Sierra, pues éste encontró esos sumarios, lo mismo que encontró a Torres, cuando se hizo cargo de la Jefatura.—El Comisario Bonjour, que es hacendoy prestigioso correligionario de «La Paz», fué victima también de los arranques del Jefe de Policía, pues a éste funcionario nunca se le instruyó un sumario, pero el Jefe recogió «informes» de que no era buen Comisario.—El Comisario Maldonado fué otra victima como la anterior, puesto que se encontraba enfermo en el Hospital Militar, y sin conocerle ni haberle visto actuar, pidió también su distitución.—En cuanto al comisario Malán tambien distituido, no hacemos comentario, porque no lo conocemos.—Nos dicen que el Jefe ha

Economise batería,
Conserve su motor!
ESTO LO OBTENDRA USANDO
NAFTA ENERGINA
Surtidor Azul... el litro $ 0.11
En la plaza pública frente al Banco, está atendido diurno y nocturno en el HOTEL COMERCIO
JUAN B. GOMEZ

Hechos y No Palabras!
Caracterizan nuestras ofertas
Por ello, la clientela que a diario nos visita efectúa con entera confianza y satisfacción sus compras convencidos que
Compran bueno y barato
Nuestro crédito cimentado a base de SERIEDAD nos impone la obligación de ser los primeros siempre en
Presentar las últimas Novedades vendiendolas a Precios más Bajos que en la Capital
Nuestro amplio y variado surtido, renovado constantemente es la expresion más definida de
Buen Gusto y Calidad a Precios de Fábrica
QUIEN DUDE, VISITE SIN COMPROMISO! La Tienda y Ropería
LA ESTRELLA ARGENTINA
CALLE 18 DE JULIO Frente al Hotel Comercio
Será Vd. más que nuestro Cliente El mejor propagandista de la casa
No olvide! Que nuestro surtido inmenso de ROPA CONFECCIONADA EN LA CASA desde el fino Traje de Casimir, hasta el más modesto artículo de trabajo, reunen todas las ventajas y garantías de BUENA DURACION!
Probar Le Resultará Un Beneficio
Atendemos pedidos por Teléfono Helvético N.º 115.—NUEVA HELVECIA

Carpintería Mecánica y Cajonería Funebre
DE LORENZO ARTOLA
Me es grato poncr en conocimiento de mi clientela y del público en general que he adquirido en compra la antigua Cajonería Fúnebre que pertenecía a la Sucesión Alberto Reisch.
En mi sección Cajonería encontrará el interesado un completo surtido de cajones desde el más modesto al más lujoso.
También he incorporado al servicio, una capilla ardiente eléctrica y de velas
Los precios que regirán, serán los mismos que ya tenía establecidos la Cajonería Reisch. Los servicios puede Vd. solicitarlos a la CASA ARTOLA, al lado del Café Meny.
Teléfono Helvético N.o 67.---Nueva Helvecia

OJO AGRICULTORES
Aproximándose la sementera del maíz la
"Casa Barreto"
distribuidora de los afamados carpidores
"CHAJA"
ofrece en venta en las siguientes casas: Casa ACKERMANN y KUSTER y Casa FRIDOLIN WIRTH

Plaza Hotel

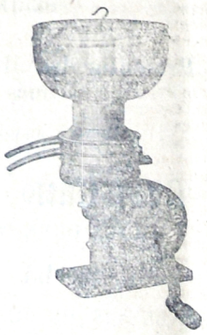
Atención!! **Al público de N. Helvecia**

Todos los vecinos de esta Villa se quedan en sus casas por no saber donde ir. Pero en lo sucesivo, no lo harán porque para eso cuentan con un hermoso salón CAFE y CONFITERIA, donde encontrarán comodidad y un esmerado servicio de Bar, contando ademas con reservados para las familias.

Por lo tanto, frecuentad la casa de los señores **LIZARDI Hnos.** y seréis bien atendidos.

La industria lechera

produce buenas ganancias si se utilizan maquinarias de primer orden. Adquiera Vd.



Desnatadoras "DIABOLO"

las de mayor rendimiento

Sólidas - Económicas Muy livianas

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía.

731 - 25 de Mayo -- 737
Montevideo

Fábrica de carros y carruajes y acerradero de maderas

— DE —

ARTURO REISCH

(Sucesor de Alberto Reisch)

Tengo una existencia permanente de carros y charrets usados
Se fabrican rayos para ruedas, cabos para picos, azadas, etc. de cualquier medida
a precios sumamente convenientes

COLONIA SUIZA — Dpto. de Colonia

La Cooperación de Cremerìas

de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA — MARMARAJA 2271 — MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

$ 0.60

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local **18 de Julio N.° 1043 casi Esquina Rio Negro.** Atendido por la familia del propietario.
Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano
Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Ismaël L. Triay
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia.

Ricardo González Arce
Escribano público
Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo Llugain y Ramiro Borrás
Escribanos públicos
Rosario Oriental.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca pinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

Manuel C. Couto
Rematador
Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos
Acopeador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.
Nueva Helvecia

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, ventas, etc
Nueva Helvecia.

Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera

Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.
NUEVA HELVECIA

Casa Eugster

— DE —

Carlos Eugster

Me es grato el poner en conocimiento de mi cliente a y del público en general que he recibido recientemente un gran surtido de mercaderías las que me propongo vender al público a PRECIOS INMEJORABLES.

En lo que respecta a la panadería también he introducido en mi establecimiento importantes mejoras, que me pondran en condiciones de elaborar pan, galleta y masas en forma ventajosísima, pues, instalaré un motor eléctrico que moverá todas las máquinas.
Haré repartos en la localidad y campaña.

Visiten la casa, Calle Colonia esq. Treinta Tres

NUEVA HELVECIA

Empresa de pintuRas

— DE —

FERNANDEZ Y PREDARI

Nos especializamos en Decoraciones Empapelados y Blanqueos, como así mismo en todo trabajo concerniente a nuestro ramo

Antes de contratar un trabajo de pinturas sírvanse solicitarnos precios, que sin duda saldrá Ud. beneficiado

NUEVA HELVECIA

M. Pèrez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

En Montevideo: Depósitos: Constitución 2373 -Isla Gorriti 1990. Escritorio Isla Gorríti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor ENRIQUE GIRONES (hijo).

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martín Odriozola

corresponsal el joven Feliciano Alvarez.

—Del mismo punto estuvieron en la ocalidad los jovenes Jorge Lluveras Siemens, Tomas Sanchez, Esteban Quinelli y Otto Zimmer.

—Para Mercedes partió hoy el señor José H. Ibañez.

—De la capital regresó el señor Emilio Ackermann.

—Estuvo en ésta de Ecilda Paulier el señor Luis Sandomingo.

—Llegan mañana de Montevideo el señor Fernando Leicht, la señora Maria L. de Häberli y la señorita Elvira Stutz.

—Para Rosario donde pasará varios dias fué la señorita Ercilia M. Burwood.

—Estuvieron de Montevideo el señor Ramón Fuentes, su señora esposa Julia R. de Fuentes, y los señores Gregorio Trigo y Raúl San Martin.

—Del mismo punto vino a ésta el señor Joaquín Vidal.

—Partió para la capital de la República el señor Esteban Elena acompañado de su familia.

—Despnés de pasar verios dias en San José regresó la señorita Emilia Amalia Begle.

—Para Montevideo el señor Alfredo Frey.

—De Guaycurù nos visitó el señor Benigno Aguerre.

—De Rosario estuvo en esta el señor Raul Borrás.

—Del mismo punto se encuentra en la localidad la señorita Maria Urdampilleta.

—Parten mañana para Montevideo el señor Carlos Cioli en compañía de su familia y la señorita Renée Calvi.

—Estuvo en Rosario el señor Coralio Carbajal.

Atlántida
Para Tí
El Gráfico
Billiken

El ejemplar $ 0.13
Por mes » 0.50

EN VENTA OBRAS DE CONSTANCIO VIGIL

«Dona Magda» novela $ 1.00
«Mangocho» cuentos para niños » 1.10
«Marta y Jorge» idem idem » 1.10

AGENTE EN COLONIA SUIZA
Esperio G. Carbajal

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña
Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Rectificación de partida

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia, Doctor Don Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público, que se ha presentado a este Juzgado, Don Eduardo Duarte, como apoderado de Catalina Damboriano de Balbuena, Maria Damboriano de Lopez, Victoria Damboriano de Vilas, Antonio, Pedro, Demetrio, Rodolfo, Ramón é Isabel Damboriano, solicitando la rectificación de la partida siguiente.

Partida de Defunción de Antonio Damboriano. El verdadero apellido del extinto es **Damboriano** y no Lamboriano, como aparece en aquella,

Se hace la presente publicación por el término de quince dias, a los efectos de derecho.—Colonia, Octubre 20 de 1927.

La Moderna

de Rosario Sacco

Hace saber a su numerosa clientela que se ha trasladado al nuevo local, donde ha iniciado una liquidación del calzado que hay en existencia a precios sumamente bajos
En composturas hace media suela de señoras y taco por $ 0.50 y media suela de hombre y taco $ 0.70

HASTA EL MAS REBELDE...

Qué usted no precisa?
qué pa uste es lo mesmo?
Déjese de cuento
paisano chambón.

Si usted como todos
tiene su «palpite»
que lo espera al paso
de su redomón.

Y en las tardecitas
cuando va de «afile»
le gusta el requinte
como al más mejor.

Bien afeitadito,
Buen corte de pelo
y hasta alguna agüita
que despida olor.

Vaya, no sea zonzo
que eso lo consigue
en el Avenida
donde esta Teodoro
que es un peluquero
de esos de «mi flor»

La Señorita "Doremifá"

Mi Profesora de piano —agrega Pepita— Se llama Dorotea, pero a mí me suena mejor decirle "Señorita Doremifá." Es toda paciencia y dulzura. Papá dice, viéndola tan suave, que ella nació "con el pedal puesto." Se susurra que ha sido muy desgraciada y ha tenido muchos desengaños amorosos. Pero ella echa eso a broma. El otro día, cuando alguien le preguntó porqué no se había casado, contestó sonriendo: "Es que aunque yo sé mucho de escalas, nunca he logrado dar el 'sí'."

COMO todos los que cumplen la noble tarea de enseñar y abusan por ello de su cerebro, de sus nervios y de sus ojos, la Señorita "Doremifá" sufre a veces de jaquecas y dolores de cabeza, con agotamiento nervioso y malestar. Pero ella se ríe también de eso, porque con dos tabletas de

CAFIASPIRINA

queda completamente aliviada y recobra todas sus energías. A ello se debe el que en su saquito lleve siempre un tubo de **Cafiaspirina.** "Esto, dice usando sus términos musicales, es lo que me conserva 'en tono' y no me deja 'perder el compás.'"

La CAFIASPIRINA es la mejor defensa contra los dolores de cabeza, muelas y oído; las jaquecas; las neuralgias y las consecuencias del excesivo trabajo mental, las trasnochadas, o los abusos alcohólicos. ¡Levanta las fuerzas y NO AFECTA EL CORAZON NI LOS RIÑONES.

BAYER

Respetable público: La próxima vez, voy a tener el honor de presentarles nada menos que al hombre feliz a quien le tocó la dicha de tenerme en sus brazos cuando me echaron el agua y la sal.

"PEPITA."

Algo sensacional

Su interés le obliga recordar que la JOYERIA DELFINO ha iniciado una Venta a plazo, por cuotas semanales de **$ 0.50, 1.00 y 1.50** en donde Vd. eucontrará el más amplio surtido.

El éxito creciente de mi casa se debe a todos los modelos que ofrezco y a la bondad de los mismos. Relojes «Carrillón» completo, de pared 26, toca la hora en la siguiente forma: Primero, los cuatro cuartos a repetición y después la hora. Relojes de oro para mujer, formas muy bonitas, desde $ 9.00. Relojes de pared roble claro y sobre mesa, desde $ 7.50 a 18.00 formas modernas. Relojes de hombre marca «Longines», «Omega» y otras marcas. Vendo a muy bajo precio pulceras para hombre de forma desde $ 4.50.

En esta venta doy lo mismo alhajas, así todos estarán al alcance de usarlas, no siendo recargado el precio, recibirán por el mismo valor que han pago.

Longines tipo chato $ 18.00
» en » más alto » 16.50

Américo M. Delfino.

Comision N. de Educación Fisica

Propaganda de higiene bucal.—Por que algunos niños son inapetentes

Muchas madres se quejan de que sus niños tienen apetito y su alimentación se hace difícil y por medios a veces violentos. Cuando ésto sucede no debe perderse de vista el estado de los dientes.

Muchísimas veces los niños, aún sin darse cuenta de ellos, obedeciendo a sus instintos de defensa, rehusan toda alimentación, especialmente si está compuesta de alimentos sólidos por temor a que sus dientes cariados les hagan daño.

Para un niño con su boca en mal estado de conservación no es nunca un atractivo el alimentarse. Los alimentos sólidos deberán ser los preferidos, por su mayor poder nutrivo y por su acción benéfica sobre los dientes. El rozamiento que ejercen sobre ellos al tener que masticarlos debidamente, es también una manera de higiene y un estimulo para desarrollar los maxilares, triplemente necesario. Pero el dolor que causan los dientes con caries se hace intolerable cuando se exige la masticación y entonces el niño se resiste decididamente a tomar alimentos.

Las madres deben observar el estado de la boca de sus niños inapetentes y constarán que en muchos casos la causa principal de ese estado es atribuido a dientes de leche con caries.

Pero, esa inapetencia no hay que relacionarla únicamente con el temor al dolor, sino también con las consecuencias que acarrea al organismo del niño las caries dentarias y sus complicaciones, abcesos, flemones y enfermedades generales.

Los dientes de leche o temporarios se cairían muy fácilmente. De los niños de hoy puede decirse sin exageración que si algún mal predomina en ellos y toma caracteres alarmantes que reclama urgente remedio, ese mal es la caries de sus dientes. Hay niños que aún no han cumplido tres años y ya presentan sus bocas en un estado tal, que mismo con la intervención odontológica, se hace imposible restablecerlas a sus condiciones normales.

Una observación atenta de la boca del niño por parte de la madre y la asistencia dentaria oportuna, acompañada de la higiene bucal realizada en el hogar sistemáticamente después de cada comida, hará posible detener una situación que está tomando inusitadas proporciones, en perjuicio de nuestros futuros ciudadanos.

NOVIAS! vean nuestro gran surtido de ropa interior de Opal y Jersey de seda en todos los colores de moda la KOLOSAL KEMAZON

Lo que faltaba!

La campaña vive actualmente horas de optimismo. Las cosas han venido tan bién que se espera que este año, si bien no podrá llamársele el de las vacas gordas, por lo menos alcanzaba para llenar las nimias aspiraciones de los hombres de trabajo.

Pero, cuando menos nos acordábamos de la langosta, un colega de Flores, da con la mayor soltura esta noticia:

«Numerosos hacendados de distintas zonas del departamento con quienes hemos tenido oportunidad de entrevistarnos estos días, nos ponen en conocimiento que el acridio aparecerá muy pronto, pués actualmente preséntase como una pequeña mosca.»

Menos mal que luego continúa con este párrafo, lo que no deja de ser una inyección de esperanza.

«Los más optimistas nos observan que siempre que el tiempo continúe frecuentando lluvias no habrá que temerle a la langosta, porque también habrá pasto para ellas sin faltarle a las haciendas como el año último.»

Lo que sea sonará!

El exceso de feriados

Proyecto presentado al Senado

LOS DIAS DE ASUETO

En una de las sesiones últimas del Senado, el señor Aramendía presentó un proyecto que tiene por finalidad reducir el número de feriados. Argumentó que era indispensable sancionarlo, porque el exceso de días de asueto era evidente. Tenemos—dijo—52 domingos, 28 feriados, 52 medios días sábados, 60 días de vacaciones para la Instrucción Pública y 50 o 60 para la Administración de Justicia. Por cada dos días de trabajo tenemos uno de descanso. Por su proyecto, suprime el señor Aramendía 12 feriados y se preocupa de dar mayor asueto al trabajador rural y dar un descanso obligatorio

dicho! que en la sección rural don de está Torres, es persona bien conceptuada entre la gente de aquel lugar; y si esto es asi, tiene su explicación.—La sección Chileno, en donde hace las veces de Comisario el sujeto Torres, está compuesta de gente trabajadora, agricultores en su casi totalidad, gente sin malicia y que vive entregada a sus tareas.

Este sujeto que esta acusado de proxeneta y que no puede actuar en aquel lugar porque no encuentra ambiente para ello, se pasa en las casas en donde hace sus visitas de práctica, ha ciéndoles chistes y cuentos, cosa que mucho agrada a la gente de, campo, más, en donde se ignora quién es Torres, como acontece en aquel lugar.—Nosotros desearíamos que el Jefe de Policía que es amigo, según dice él, del Ministros del Interior, solicite un ascenso para este funcionario modelo, haciéndolo nombrar Comisario urbano y entonces, tendría oportunidad de valorar la moral del referido funcionario.—Queremos creer que el Jefe de Policía, sea amigo del Ministro del Interior, pero entendemos que siendo así, no debe hacer uso de esa amistad, para cubijar en su repartición, a sujetos como Torres, que a pesar de ser de la fracción política del señor Jefe, es un gran peligro social.—Se nos asegura que el Jefe de Policía, ha dicho que Torres, habrá sido o no proxeneta, pero que en la sección rural que está, es un excelente funcionario.—Bien. Nosotros preguntamos: Si los asaltantes del Hospital Rawson, fueran aprehendidos y encarcelados ¿seguirán cometiendo asaltos?—Creemos que no, porque no tienen ambiente para ello.—Lo mismo pasaría con Torres: sáquelo el Jefe de aquella sección rural, y póngalo en donde encuentre su ambiente y entonces lo verá desarrollar su acción, como lo hacia en Rosario, cuando fué encarcelado y puesto a disposición de Juez, por traficante de carne humana.

El señor Jefe podrá decir al Ministro del Interior cualquier cosa sobre estos escritos, pero nosotros probaremos con hechos ante el señor Ministro, cual es la moral de Torres, que el Jefe sostiene en su puesto, por ser de su fracción política.

Queda demostrado, que mientras el Jefe buscó «informes» para pedir las destituciones de los funcionarios antes nombrados, que no correspondian a su fracción política, dice por otro lado, que a Torres, él lo encontró de Comisario cuando se hizo cargo de la Jefatura.—Nosotros preguntaremos ahora: ¿Y la moral?—Muy buena gracias. — Regulador

Al señor Arturo Oreiro

He leído su carta aparecida en HELVECIA de fecha 12 del corriente, y me ha sorprendido la ingenuidad, que usted pretende simular en su contestación. Usted dice que se ha limitadc a cumplir las reglamentaciones en vigencia, para las usinas del interior, sin embargo, cuando yo solicité del señor cobrador, que rogara a su gentileza!! que se mé informara si había alguna disposición especial para la campaña, usted no creyó conveniente, tal información, y contestó, que no tenía que dar ninguna clase de explicación!! Como la casa instaladora del señor Fuentes y Cía. y de la que es representante en esta el señor Bernazki, no se ocuparan en defender sus derechos de técnicos!! ni los intereses de su cliente, me ví pribado de no poder adquirir informes, hasta yo ir personalmente al honorable directorio de esa usina, en Montevideo, absurdo este que no debía haber sucedido porque la casa instaladora debía haber corrido todos esos trámites a lo menos eso es lo que se hace en Montevideo. Pero aquí en campaña cada, técnico y cada encargado de usina, parece que tiene su librito personal, y el cliente, y el suscriptor, tienen que aguantar estas pequeñas!! indiferencias y tiranías... Ahora señor Oreiro, usted sabe muy bien que en el Honorable Directorio de esa usina, no pasa lo que en la usina de la cual usted es director!! y al suscriptor se le trata, con una consideración especial.

El Ingeniero señor Carballido, que me atendió con su característica caballerosidad, estuvo media hora, adquiriendo informes, ya sea entre los otros señores ingenieros que se encontraban en la oficina, ya sea entre los empleados, ya sea por los dos teléfonos que tiene en su escritorio, y por último, lo acompañé hasta el piso inmediata donde un empleado le mostraba todos datos, sobre reglamentaciones de fuerza matriz, y el señor ingeniero Carballido todavia para estar más seguro, hizo esta última pregunta al empleado informante: Estonces no hay ninguna disposición especial para la campaña? A lo cual contesto que no. Y cómo pretende usted señor Oreiro, decir que se ha limitado a cumplir las reglamentaciones. Si usted cree que el señor ingeniero Carballido me ha informado mal, sirvase publicar, la parte del reglamento, donde priba al interior de los beneficios que gozan las fotografias de la capital, que tienen instalación especial para sacar fotografias. Esta sencilla publicación, le haría a usted acreedor de toda la razón, pero yo creo que usted, no hará esa publicación, porque no tendrá reglamentos donde copiarla. Ahora en cuanto a las instrucciones expresas recibidas de la superioridad, le diré, que según tengo entendido obra en su poder, una carta del Honorable Directorio, donde dice: en cuanto al caso del señor Piemonte, tendrá usted razón siempre que sèa como usted dice. Ahora, habria que saber los informes que usted ha pasado al Honorable Directorio, porque como usted no se ha molestado, a cumplir con su obligación de venir a ver la instalación, supongo que esos informes estarán fuera de toda realidad, y usted ha tenido que valerse de eso para tener órdenes expresas! Ahora usted dice que no es culpa suya contemplar mi caso. En eso estoy de acuerdo con usted, porque la ciencia dice que los individuos «mentales», obran, por algo que lo impulsa, fuera de su yo. Pero sin embargo a ese algo que los impulsa a usted, es el único que tiene que arreglar este asunto, puesto que usted fué el que lo promovió. Ahora, hay otro hecho condenable, del que usted tambien es el autor! El cobrador trajo un dia la orden que si no abonaba el recibo del contador, que se me pretendía cobrar el doble, de lo reglamentario tampoco podía cobrárseme la del otro contador, que alimenta la luz de la casa, por lo tanto queria decir con ésto, que usted estaba dispuesto a cumplir con su capricho, o dejarme sin luz del todo. Pero al mencionarle que el otro contador no estaba a mi nombre, la amenaza no se pudo realizar. Pero usted no se dió por vencido y una diabólica imaginación, le hizo solicitar, en la última visita del señor ingeniero de la usina, que lo autorizara, a que todas las casas, en que los contadores no estuvieran a nombre de sus ocupantes, debía pasar a serlo, con lo cual, puesto que yo soy «moroso» según usted! despues tendria usted la facilidad de cortarme la otra luz. Y lo asombroso es que no tengo ni el gusto de conocerlo a usted señor Oreiro. A que viene entonces todo este ensañamiento? ¿Es que he cometido un delito al pretender ampliar mis actividades? Es acaso un delito el trabajar?

Debido a falta de espacio, dejaré el número siguiente algunas otras consideraciones, que le harán entrar en la razón de que es conveniente, que usted, se reabilite ante mi, y me coloque el contador.

Lo saluda con su más distinguida consideración.

H. P.

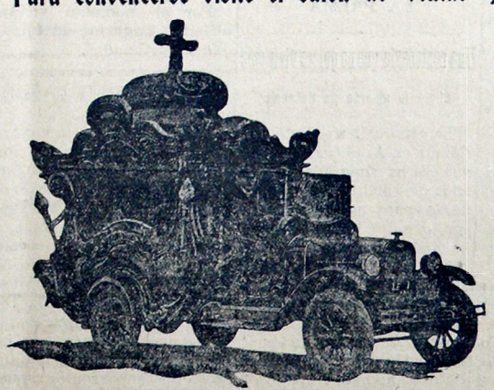
Si Vd. necesita muebles, tenga en cuenta que en Nueva Helvecia está establecida la

Mueblería, carpintería, colchonería, cajonería fúnebre

de FRANCISCO PISTARINI

Allí, encontrará desde el mueble más modesto, al más lujoso, estilos modernos y a precios tan acomodado, como nadie los puede ofrecer

Para convencerse visite el salón de ventas y consulte precios



En la sección Cajonería Fúnebre, hay el servicio más completo que pedirse puede; el que estoy en condiciones de proporcionar. Cuento para ello con una capilla ardiente de 31 luz.

Los servicios son de variados precios, arreglado a lo que el cliente desea gastar, contando con una lujosa

Carrosa Fúnebre Automóvil

Hago precios especiales a las personas pobres.

No olviden que nadie puede competir con mis precios

Teléfono Helvético.—NUEVA HELVECIA

La Casa DUOMARCO y PRIETO

YA RECIBIO LAS MERCADERIAS DE

Primavera y Verano

próximamente hará conocer

sus precios

MENENDEZ y MILANO

GRAN REMATE FERIA EN GENERAL

EN EL LOCAL «CUFRE»

Estación Cufré Dpto. de Colonia

En virtud del éxito alcanzado en nuestro primer remate, hemos resuelto realizar la segunda feria

El 26 de Noviembre de 1927

a las diez en punto de la mañana

POR INSCRIPCIONES

En Cufré Juan C. Verde

En Ecilda Paullier a Antonio Milano, en casa de Alba

En San José a J. B. Menéndez, Uruguay 476

de diez días al personal de casas particulares que cuentan con más de dos empleados.

Delantales y mamelucos niños 1 a 5 años en brin tusor y tricolina desde 0.50 encontrará en LA PALMA

LANAS A $ 9.40

Los consignatarios de Montevideo señores H. Beramendi y Cia. acaban de vender 15.000 kilos de lana cruza fina, que reune condiciones excepcionales, por su alta calidad sobresaliente por su finura y limpieza.

Este lote procede del establecimiento de la suc. Bruno Iruleguy, obteniendo el precio de 9.40 por los 10 kilos.

No tiene importancia

Se anuncia que el nuevo ejercicio económico se cerrará con un déficit de millón y medio de pesos.

Esa es una cuestión que no tiene importancia alguna para nuestros grandes financistas.

Son cosas que se arreglan con la mayor facilidad, en nuestro país.

Se han salvado hasta ahora, tantos otros de mayor magnitud sin que los padres de la patria, hayan tenido que romperse mayormente la moyera, que este nos resulta una nimiedad.

El lector, posiblemente se encontrará ante un problema de grandes proporciones. Pero, no es para tanto.

Se salva dicho déficit, recurriendo al crédito que el Uruguay tiene en el extranjero. Se hace un pedido de dos millones prestados, y alcanza para tapar el agujero y aún sobra plata.

¡Que importa que la nación esté empeñada hasta los ojos!

La solución de nuestros grandes patricios la encuentran sencilla; salvamos nuestros tiempos, y el que venga atrás que arreé.

¡Oh, la política criolla!

Liquidamos 100 Discos Victor a elegir al ínfimo precio de 0.80 c/u

LA PALMA

Una centenaria que no quiere vivir más

Eligió la muerte de Petronio

La señora Betty Boltz, residente en Arad (Rumania) y que ya ha superado los cien años de edad, intentó suicidarse «para no continuar pesando sobre las finanzas de su familia». Durante tres días, la viejecita rezaba siempre pidiendo perdon a Dios «de un pecado gravísimo de un pecado que cometería para el bien de los de más.» Un día, aprovechando que no había nadie en la casa, encendió dos velas, puso una a cada lado de la cama, sembró de flores la almohada y, después de haberse puesto un vestido de seda, se acostó y se abrió las venas del pulso con un cuchillo de cocina. Después de ésto, todavía le quedaron fuerzas para cruzar los brazos sobre el pecho. Los parientes, al regresar, encontraron a la viejecita bañada en sangre, palidísima como una muerta; pero los médicos que acudieron, lograron hacerla volver en sí. La vieja señora persiste en querer morir...

La **casa Tavares** hace trajes a plazos por cuotas semanales de 0.50, 1.00 y 1.50

Los maragatos de suerte

La Diosa fortuna, suele hacer visitas periódicas a todas partes, acariciando con su suave mano. Esta vez ha sido a la ciudad maragata, en cuyo lugar, cayó el premio mayor de la última lotería de caridad, jugada la semana pasada.

Varios fueron los favorecidos con tan hermoso obsequio de la fortuna, que los cambia de estado de un momento a otro.

Como puede verse la suerte anda cerca, por lo que cabe esperar que de un momento a otro nos toque a nosotros.

Por el momento vayan nuestros augurios de felicidad a afortunados.

Los últimos temporales en España

Madrid.— Los temporales desencadenados durante los últimos días han causado daños de consideración en San tander, Alicante, Málaga San Fernando y Coruña. Las pérdidas se elevan a medio millón de pesetas, habiendo arrasado millares de árboles destruyendo además la red telegráfica y telefónica.

La pesca ha quedado interrumpida y los pueblitos costeros sufrieron grandes perjuicios y averias en varios barcos.

El hombre práctico y elegante no debe de olvidar que en LA PALMA **se hacen trajes sobre medida desde $ 25.00**

No es necesario permiso para construir alambrados

Opinión de la Federación Rural

Un socio vitalicio de la Federación Rural consultó a ésta sobre si es necesario solicitar permiso para reconstruír un cerco medianero.

Sin entrar el estudio de la cuestión, el consultorio jurídico de la institución, a cargo del doctor Segundo F. Santos, aconsejó transcribir al consultante la opinión ya emitida por la Federación en otra oportunidad, y que dice asi:

«Se pregunta si para reformar el alambrado de un campo sobre camino público y reconstruírlo en el mismo sitio en que se encuentra se requiere permiso de la autoridad municipal con intervencion del Juez Paz.

Creo que no.

El articulo 313 del Código Rural establece que el «Intente cercar» debe solicitar permiso y el articulo 692 hace obligatorio el mismo permiso, siempre que haya de cercarse un terreno por sus limites.

La obligación legal, es, pues, sólo para el caso de que se trate de «cercar», es decir para cuando estando un campo abierto» haya de ser cerrado, haya que ponérsele cerco al campo que no le tenia

En el caso consultado no

Señoras! Familias!!

ATENCION A NUESTRA

kolosal kemazon

del grandioso surtido que hemos recibido de PRIMAVERA y VERANO, **15 mil pesos a tirar**

2.000	mts. de crep floriado y chinesco mt.	16-20 y 30
1.000	» en percales de todos colores y calidad	18-25 y 35
1.500	idem en esponje fantasía, hilo y mercerizado desde	$ 0.42
1.000	id. Tusores de hilo, seda y algodón varios colores desde	» 0.45
	TELAS BLANCAS	
5.000	mts. en madrás de varios anchos y calidad desde	$ 0.14
200	piezas creas de hilo y de algodón de todos los anchos	» 0.45
300	id. madrás de color y Nansuk especial, 30 colores	» 0.22
100	id. de brin de hilo y algodón, rayado y lisos	» 0.20
500	mts. de alemaniscos blancos y en colores ancho 1.60	» 0.45
500	id. de cotines italianos y belgas raya dos y floriados	» 0.55
500	colchas de pique de 1 plaza varios colores c/u	» 1.50
300	id. id. de 2 plaza, italianas las mejores	» 3.40
200	id. fi é muy bonitos dibujos c/u desde	» 2.10
100	pares cortinas filet dibujos noved. par	» 1.45
1.000	senderos de file y de encaje inglés varios tamaños desde c/u	» 0.65
1.000	pañitos de file para mesa de luz	» 0.25
	Para CABALLEROS y JOVENES	
500	pantalones en casinetas brin y mesclillas fuertes c/u	» 1.00
300	id. gabardinas de todos los colores	» 1.50
200	id. fantasia a raya buena clase desde	» 1.95
400	id. montar, en gabardina, pana y lana desde	» 2.50
500	sacos de tusor, brin, gabardina y de fantasía forrados desde	« 1.40
500	camisas para el trabajo, de zefir gabardina y mesclilla	» $ 0.65
20	docenas de camisas de plancha en todos los colores gustos y calidad	» » 1.25
30	id. camisetas de manga larga y corta de hilo, algodón y mercerizadas	» » 0.35
100	doc. colcetines para el trabajo par	» 0.08
100	id. id. de muselinas sedas, a cuadro y morley	» 0.25
	ROPA INTERIOR para SEÑORAS	
1.000	camisas bordadas y fileteadas en colores, buen madrás c/u	» 0.50
50	juegos de 2 pieza vainillados y ribeteados con batista de color, muy lindos gustos y juego	» » 1.35
50	juegos de opal en todos los colores de moda	» 1.75
200	combinaciones de enaguas y calzón, bordados c/u	» 0.95
200	culottes de jersey de seda muy finos id.	» 0.90
100	camisones de madrás y opal bordados	» 1.25
100	idem en madrás lavado, manga larga religiosa, c/u	» 1.70
50	doc. medias de seda 12 colores moda p.	» 0.30
30	idem idem toda de seda 18 colores	» » 0.35
30	» » muselina mercerizadas	» » 0.35
20	» » jersey con quilla francesa	» » 0.90
100	» » muselina de algodón 20 colores, fuertes	» » 0.15
20	id. id. jersey kaiser todos les colores	» » 1.50
	ARTICULOS para BEBES	
	Escarpines varios colores y todos los talles desde par	$ 0.10
	Mamelucos género esponge varios colores c/u	» 1.15
	Idem de jersey de sedas idem idem	» » 0.95
	Vestiditos de jersey de seda idem idem	» » 1.25
	Gorritos jersey varios colores	» » 0.50
	500 trajecitos de brin, gabardinas y lana, todos los talles y coleres desde	» 1.50

Esta Kolosal Kemazón está en la calle Norte y Berna frente a la casa del Sr. Ravazzani, local del Sr. J. González

En breve llegará la maravilla del siglo XX

El nuevo Automóvil y Camión

Ford

Agencia Ford

JUAN FREY (hijo)

se trata de cercar un campo sinó de reformar un cerco existente y como para tal operación no existe el precep. to legal que obligue al permiso, ello puede hacerse sin solicitarlo desde que nadie está obligado a hacer lo que la ley no manda.

Se dirá que al reformar un cerco hay el peligro de que se le cambie de sitio, más para evitar tal peligro, el mismo cuerpo de leyes en su articulo 725 comete a las Municipalidades—hoy Concejos Departamentales—la función de hacer respetar y conservar los caminos públicos, disponiendo el articulo 686 las penas a que se hace acreedor quien haya estrechado un camino público».

La KOLOSAL KEMAZON de tienda y ropería es la que se ha impuesto a todas sus similares en Nueva Helvecia por la alta calidad de sus mercaderias y bajos precios

AJEDREZ

Al entusiasta nucleo Helvético

El juego de ajedrez es tan difícil que para llegar a ser un buen jugador no basta, como en el juego de naipes, tener buena memoria, sentido común y poseer algunas de sus sutilezas o trucos. Aun para el jugador de talento, no bastan esas condiciones, que se adquieren con experiencia, sino que es necesario estudiar el juego de una manera científica

¿Que se entiende por manera científica?

¿Como se llega a una ciencia?

Para ello es necesario pasar por tres etapas: la primera sería la empúrica, donde se recogen los hechos de la materia a tratar, adquiridos por via exclusivamente experimental.

A la segunda etapa le esta destinada la tarea de ordenar y clasificar los hechos recogidos. Por supues to que este es trabajo que presenta serias dificultades, pues ahora no se trata solamente de los resultados más o menos claros y concretos de la etapa emprírica, sino que el camino se diside, y el rumbo a tomar con respecto a la clasificación dependerá del criterio del investigador. La clasificación para ser buena debe ser una agrupación de los hechos de un parecido esencial. Un ejemplo conocido de mala clasificación tenemos en la Botánica, en el sistema de nomenclatura de Hinneo quien disidió las plantas según la cantidad de pétalos y estambres, es decir, por su apariencia externa, reuniendo de esta manera, plantas que eran intimamente desiguales en un mismo grupo, y separando plantas que, cientificamente, debían clasificarse en la misma familia.

La tercera etapa de la ciencia es a base de clasificación; inducir y estudiar las leyes que deben regir los hechos encontrados.

Para el juego de ajedrez hay una gran cantidad de libros con el titulo; Teorías de Aperturas. Pero cabe preguntar ¿Será esa la verdadera teoría en el sentido científico? De ninguna manera. Corresponde solamente a la primera etapa, la empírica, pues son unicamente los comienzos de las partidas de maestros y de los análisis a que han dado origen, es decir, son los resultados de los experimentos sobre el tablero para encontrar las mejores jugadas.

En cuanto a la segunda etapa se refiere, al abrir dichos tratados de las denominadas Teorias de las aperturas uno pudiera creer que la clasificación ya se hubiera realizado pues se ve una fila de aperturas con nombres relativamente sonoros como ser la apertura Ruy López, el Gambito de la Dama etc. En realidad, esa clasificación no es de caracter científico sino más bien una agrupación semejante al sistema de Hinneo ya mencionado, basado en el parecico exterior y no en el espiritu de las aperturas.

La tercera etapa, de una verdadera teoria científica, que traza reglas generales no se encuentran en ningún tratado de Ajedrez salvo muy raros excepciones como los dichos del doctor Tarrasch y el maestro Ricardo Reti y aún en estos textos los conocimientos estan dispersos en los comentarios de las partidas sin llegar a constituir un método, o un conjunto de reglas o principios enlazados entre si que lleguen a formar una doctrina metódica y razonado.

Sin embargo se podria dudar de la posibilidad de establecer leyes generales para el juego de ajedrez puesto que al revés de los matemáticas cuyas reglas son precisas y aplicables en todo momento, en ajedrez puede pensarse que a veces se llega a la victoria contrariando los principios más elementales: por ejemplo, la dama vale más que el caballo pero en algunos casos el caballo vale más que la dama.

Se puede asegurar que el valor de las piezas es absolutamente posicional; por esto en el ajedrez no existen leyes absolutas y concretas.

Empezaremos por lo tanto con el estudio de la primer etapa que es el conocimiento empírico de las aperturas.

Antes de pasar a enseñar las primeras jugadas de las aperturas más corrientes daré «grosso modo» algunas nociones sobre el tiempo de ajedrez. En las posiciones abiertas las piezas tienen mayor movilidad que en las posiciones cerradas. Por esta razón, lo esencial en esas posiciones es el rápido desarrollo de las piezas y de ahi que sea necesario no perder tiempo en calcular la casilla de destino de cada pieza sino que debe primar una idea fundamental, sacarlas cuanto antes de sus desventajosas posiciones iniciales. Por ejemplo: No perder tiempo, en las posiciones completamente abiertas, en hacer un fianchettos.

Se puede, en posiciones abiertas formar un rápido concepto de posición con respecto al desarrollo, si simplemente se cuentan las piezas que se hayan en juego de cada parte. Si uno de los jugadores ha logrado ganar un tiempo a su adversario en una posición abierta, puede asegurarse que tiene posición superior.

Refléxionemos ¿Como es posible ganar o perder un tiempo?

Luis Alberto Gulla.

Partidos por teléfono en consulta entre los Clubs de Ajedrez Rosario y Helvecia:

Tableros N.º 1 jugadores

Rosario	Helvéticos
Eraclio Gimenez	Carlos Altuna
Luis E. Caballero	Antonio Gutierrez
Eugenio Olivo	Carlos Huber (hijo)
Luis E. Garat	Alberto Soulier

Apertura Caballo de Rey

Blancas Helvecia	Negras Rosario
N.º 1 P4R	N.º 1 P4R
» 2 CR3A	» 2 C3AD
» 3 A5C	» 3 C3A
» 4 O-O	» 4 CxP
» 5 T1R	» 5 C3D
» 6 AxC	» 6 PDxA
» 7 CxP	» 7 PDxA
» 8 D3A	

Número 2 jugadores

Fortunato Diaz	Tomás Méndez
Ventura Piriz	Domingo D'Alessandro
Aquiles Diaz	Elvio Peláez
Erasmo Gimenez	Mario Calvi

Apertura Defensa Francesa

Blancas Rosario	Negras Helvecia
N.º 1 P4R	P5R
» 2 P4D	P4D
» 3 C3AD	A5C
» 4 P5R	C3AD
» 5 P4AR	CR2R
» 6 A3R	C4AR
» 7 A2A	O-O

Número 3 jugadores

Florencio Collazo	Bartolo Curutchet
Humberto Laborde	Juan Wibmer
Nestor Abella	Elois González
José Motes de Oca	Federico Schöpf

Apertura Defensa Siciliana

Blancas: Helvecia	Negras: Rosario
N.º 1 P4R	P4AD
» 2 C3AR	C5AD
» 3 P4D	PxP
» 4 CxP	P4R
» 5 C3AR	C3AR
» 6 A5CR	A2R
» 7 CD3A	

Número 4 jugadores

Dr. Juan Goni	Alberto Pérez
Martin Echart	Ruiz Zalazar
Atilio Olivo	Juan Frey (hijo)
Mario R. Bonavita	Daniel Soulier

Apertura Peón de Dama

Blancas: Rosario	Negras: Helvecia
N.º 1 P4D	P4D
» 2 P4AD	P3R
» 3 C3AD	CR3A
» 4 A5C	CD2D
» 5 P3R	A2R
» 6 C3AR	O-O
» 7 D2A	P4AD

OIGA VD. señor un concejo protector! Cuando va a la tienda a hacer sus compras no vaya donde le venden caro y de lo peor; acuda a la Kolosal Kemazón» que comprará todo barato y de lo mejor.

Biblioteca Escolar

Se efectuará el sábado 19 del corriente a las 21 horas la inauguración de la Sala de Lectura de la biblioteca de la Escuela N.º 40 destinada a prestar invalorables servicios a la juventud estudiosa, dados los buenos propósitos que dieron margen a su creación y el deseo constante de la benemérita Comisión de Fomento Escolar y del personal Enseñante qué no escatiman esfuerzos para hacer efectivo el progreso material y moral de la Biblioteca, verdadero «Centro de Cultura» que realizará proficua labor educacional, si el público sabe responder e interpretar en su justo valor la noble finalidad perseguida.

A fin de ofrecer a la juventud y a la sociedad, amenas veladas, uniendo lo grato a lo útil la Comisión se ha impuesto la misión de añadir al deleite de las buenas lecturas la palabra interesante y cultural de nuestros intelectuales que en forma de conferencias o sencillos consejos, adoptándose a todas las inteligencias proporcionarán eficaces enseñanzas, sobre temas científicos, literarios, etc. que repercutirán paulatinamente en el desarrollo de nuestras actividades y en nuestra vida doméstica y social.

Con este propósito se pasará en estos días una Circular a un núcleo de destacados elementos solicitando su valiosa cooperación en el sentido expresado y se le ha pedido ya al inteligente odontólogo señor Ismael Triay, perfectamente conocido en nuestra sociedad, dicte la noche de la inauguración una conferencia sobre un tema relacionada con su profesión, tema que por si só-

Sociedad de Fomento

Asamblea General Ordinaria

Se convoca a los afiliados a la Sociedad de Fomento, por segunda vez, para la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el 13 de Noviembre, a las 9 horas, en el local del Centro Comercial, para tratar la orden del día inserta en la convocatoria anterior.

Se previene que, de acuerdo con el Estatuto Social, la asamblea se realizará con el número de socios que concurra.—F. Gilomen, presidente; C. Werner Berger, secretario.

VD. NO CONOCE "Somos" la importante obra del notable escritor nacional don Saviniano Pérez? Por $ 0.50, pueda adquirirla en esta Imprenta.

Alonso y Sierra

JUEVES

8

DICIEMBRE

14 FERIA GANADERA

Local PASO DE MORLAN

Las Ferias en este Local se realizarán todos los 2.os jueves de cada mes

Zapatería y Vulcanización

— DE —

RODRIGUEZ Hnos.

Especialidad en calzado sobre medida para caballeros, señoras y niños, siempre las últimas novedades y materiales de primera. También nos especializamos en toda clase de botas para los hombres de campo. Composturas a precios completamente reducidos.

¡Ojo! Para los propietarios de automóviles, tenemos en venta neumáticos, cámaras, cubiertas MICHELIN, aceite y grasas MOBILOIL

¡Alerta! Hacemos reparaciones de cámaras, cubiertas o ya sea cualquier trabajo de Vulcanización. No queme Ud. sus cámaras, ni abandone sus cubiertas por rotura alguna. Recuerde ante todo que la Casa RODRIGUEZ Hnos. le hará la reparación completa de sus neumáticos, quedando Ud. luego beneficiado. Visite nuestra casa y se convencerá de la verdad

Por informes: entre Sarandí y Colonia, frente a la Casa del señor Juan Schneiter.—COLONIA SUIZA

-CASA TAVARES-

SASTRERIA Y CAMISERIA

Esta casa acaba de recibir un lindo surtido de casimires negros, azules y fantasias de ultima novedad, y colores garantidos, para las estaciones.

Primavera y Verano

Asi mismo ha recibido el NUEVO muestrario con más de 600 muestras de casimires negros, azules y de las más modernas fantasias.

Si necesita Vd. traje no deje de visitar la casa, pues en ella encontrará el casimir de su gusto y á precios que no admiten competencia.

Avenida del Puerto

NUEVA HELVECIA

LA FAVORITA

Casa de Antonio Mraich

Tienda, Ropería, Mercería, Bazar, Ferretería, Juguetería, Almacén de comestibles, Confitería y Zapatería con un taller de compostura, pone en conocimiento

que se trasladó a su local propio

en la calle del Norte esquina Avenida del Puerto, frente a la Mueblería de Vidal y Daroca, casa de gran surtido y novedades a precios completamente barato.—Nueva Helvecia

Se alquila una casa, como para comercio, con las estanterías necesarias y grandes comodidades. En una esquina de inmejorable posición donde cruza el camino que va de Colonia Suiza a San José y a Picada Gambeta.—Para tratar con su dueño en Santa María

Otto Sonderegger.

Lorenzo Liborio Alvarez

Albañil - Constructor

Hace todo trabajo concerniente al ramo, garantiendo la solidez de los mismos

Precios sin competencia - Pidan presupuestos

NUEVA HELVECIA

MAIZ CUARENTON

Procedencia de Pedigree «La Estanzuela», primer premio y campeón en el Prado de 1927

BIEN SELECCIONADO

Vea muestras: «Casa Greising». Granja Agrícola de Enrique Perrachón e hijo.—Estanzuela

Whippet Seis

El Seis más activo de su categoría de precio

Y el Seis más barato de frenos en las 4 ruedas

Un automóvil moderno para el tráfico moderno.—El automóvil que por su precio, cómodo y cualidades únicas es el que más le conviene. Por su destreza—arranque, velocidad, potencia—no hay otro que le iguale por su precio.

De potencia excepcional en proporción a su peso. De flexibilidad notable. Véalo ascender pendientes, y después compárelo con otros coches.

Aceiera de 8 a 40 kilómetros por hora con una rapidez de 10 a 23 % mayor que su más próximo competidor.

soportes del parabrisa angostos, mejor dominio exterior, otro factor de seguridad.

Centro de gravedad bajo, ideado primeramente en el WHIPPET y ya universalmente aprobado.

Sistema de lubrificación por presión, como el de los coches más costosos.

Compare estas características: Neumáticos de sobre-medida. Amortiguadores. Conducción más fácil. Columna de la dirección ajustable, y trate de igualarlas por su precio

Enviaremos a usted la literatura descriptiva de los modelos **WHIPPET SEIS** a su solicitud, y nos agradaría tener la oportunidad de darle un paseo de prueba en WHIPPET SEIS a su conveniencia.

WHIPPET SEI el coche de 6 cilíndricos más **activo**
WHIPPET CUATRO el coche más veloz y poderoso de cuatro cilíndricos

Automóviles - Finos - De - Calidad - Willys - Overland

ANTONIO S. BARRETO
AGENTE LOCAL

Muy importante: Deseamos muy especialmente hacer recalcar de que a pesar de este nuevo modelo NO DESAPARECERA EL MODELO DE 4 CILINDRICOS,

La Ideal

Inauguró las ventas de PRIMAVERA y VERANO, mercadería recientemente recibida de la capital, como ser:

Sedas de todas clases, Bengalinas de lana, Cover-coat lana y seda, Royal, Voiles floreados, Crepés, Popelinas, Cefires, Batistas color, Opales, Madrases de seda etc. etc. Todo se vende a precios de gran competencia; consúltenos antes de comprar en otra casa

Sastrería Ya se recibió el nuevo gran surtido de Cssimires y Gabardinas para la presente estación. Trajes a precios sin competencia

LA IDEAL
SIEMPRE BARATO
E. y R. Ackermann.

Hojalatería, Bazar y Ferretería
G. NEMER

Hago saber a mi numerosa clientela e igualmente al público en general, que he decidido hacer grandes rebajas de precios sobre las mercaderías, que tengo de venta, como también los trabajos que haga en el corriente mes, en mi taller, y hasta fin de mes. Todo a precio de costo, incomparablemente bajos. Material y trabajos sólidos y esmerados.

También hago saber que en breve, recibiré un novedoso y variado surtido, de mercaderías en los ramos arriba indicados, gran variación, precios reducidos, material insuperable.

Calle 18 de Julio, entre Colón y Guillermo Tell.

GABRIEL NEMER.

NUEVA HELVECIA

Compre SOMOS en esta imprenta $ 0.50

Universal.—Erns, Brünner y Morales; Morales, Salomón, Erns, Vonrotz, Barreto, Errecarte, Schluet y Pan.

En Rosario

Se llevó a cabo el domingo el match anunciado entre el Rosario Atlético de aquella ciudad y nuestro Nacional, resultando vencedor de esta prueba los locales por el score de dos a uno.

Fué este un encuentro pobre en jugadas interesantes y carente de entusiasmo, debiéndose la derrota de los albos, a la desastroza actuación que tuvo esa tarde la defensa Nacionalofica.

Dirigió el lance con toda corrección el árbitro señor Juan J. Greising.

—

Con anterioridad a este encuentro, se midieron las segundas escuadras de las mismas entidades siendo el resultado final del encuentro una división de honores de uno a uno.

Lo que ocurre con los referées

Desde hace un tiempo, viene ocurriendo algo anormal, con los referee que se designan para arbitrar los partidos programados por la Liga.

Ocurre que los cuadros, se presentan al field, y se encuentran con el inconveniente de que el juez designado no aparece. Y, lo peor, es que resulta difícil encontrar persona que se preste a aceptar el ingrato cargo.

Los miembros de la Liga debieran de tener en cuenta estas dificultades, y asistir a los partidos a fin de solucionar éstos, que ocasiones suelen resultar delicados conflictos.

En Canelones

Se llevó a cabo el domingo, en la ciudad canaria, el encuentro entre los equipos representativo de la Liga Nacional y el local, por el campeonato del Sur.

El encuentro resultó muy reñido e interesante habiendo salido victorioso el team de Canelones que conquistó dos goals contra uno.

El score habla claramente de lo reñido y emocionante del encuentro.

En la serie A

Se iniciaron el domingo en la ciudad de Flores, los partidos, de la zona A, del mismo torneo.

Los contrincantes que derimieron la primer contienda de esta zona fueron Florida y Durazno, habiendo resultando vencedor por la ventaja mínima el conjunto de la Piedra Alta.

El encuentro que fué presenciado por un público numerosísimo tuvo momentos de verdadera emoción como lo deja entrever el resultado del score que fué dos goals para Florida y uno para Durazno.

Por el Sud Americano

El encuentro que se llevó a cabo por este campeonato, poco interés había despertado a la afición deportiva de ambas márgenes del Plata, pués, él no puede tener influencia alguna, en los primeros puestos.

Sin embargo fué un encuentro interesante, en que los adversarios en igualdad de poderío, tuvieron que luchar tezoneramente por la conquista del triunfo el que consiguió Perú por tres goals a dos.

¿Que dirán ahora?

Los colegas de Colonia, no querían convencerse por nada de Dios, cuando nosotros le decíamos que Ayerra le faltaba mucho para ser arquero. Que si bien tenía condiciones excepcionales para arriba, abajo no tenía preparación.

Y para confirmar lo que sostuvimos, con descontento de la afición coloniense que estaba fanatizada con su guarda meta, ahí va lo que dice un diario montevideano, que concuerda con nuestras apreciaciones que se creyeron mal intencionados:

«Ayerra no se tira bien—El excelente atleta coloniense Ayerra debutó en la práctica del jueves en el field de Nacional.

El hombre resultó bastante bueno por su vista y agilidad en el juego alto, pero debajo se mostró flojo.

Debe practicarse en ello, pues este, es un defecto serio que solo se salva a fuerza de práctica.

Como en sus mejores tiempos

Quién presenció el partido del domingo de Nacional en Rosario nos dice que el sonriente arquero albo, que había sido relegado al olvido, en su rentree del 13, tuvo una actuación descollante.

Nos dice nuestro informante, que Gabarrot, estuvo el domingo como lo constituye un atractivo e interesante número del programa dadas las condiciones que caracterizan al señor Triay.

Por tanto esperamos ver el próximo sábado repleta la Sala de Lectura de la Biblioteca de la Escuela N.º 40 que se inicia con un programa de intensa labor y de altruistas ideales.

Ruth

Para tienda, nada más barato ni mejor que lo que vende la KOLOSAL KEMAZON

TRASLADO

—

Se nos informa que de un momento a otro será trasladado el comisario de la sección Luis M. Silva.

No sabemos el motivo de este traslado, pero suponemos que será fruto de los traspiés dado en el desempeño de su cargo.

Como recordará nuestros lectores, hace pocos días estuvo el inspector de policías a instruirle un sumario.

De cualquier manera, y sea el motivo que sea, por lo menos será alejado de la sección donde había cometido cosas desagradables.

Deportivas

—

Artesano y Universal

Se llevó a cabo el domingo en Concordia, el encuentro primero por la segunda rueda del campeonato de la división superior.

Los contrincantes eran los teams nombrados en el epigrefe.

El encuentro tuvo momentos buenos en que hizo juego excelente pero bien pronto decayó como lógica consecuencia del excesivo calor reinante, que agotó las energías de los jugadores.

El partido terminó con el resultado de cuatro tantos a uno, a favor de Artesano, habiendo sido anulado el último tanto, por considerarse hecho fuera de hora.

El encuentro fué dirigido por el señor Juan Holh.

Los cuadros formaron así:

Artesano.—Schmid, Reisch y Celio; Schmith, Andreoli e Iduate; Holh, Mongelar, Holh, Pereyra y Bertotto.

Hay una manera de modernizar su localidad

Exija Pavimentos de Hormigón !!

Cía. Uruguaya de Cemento Portland
Piedras, 387 Montevideo
76

Compre en la CASA GREISING
Sinó quedará como este señor

Los precios son bajísimos.
Las mercaderías de primera.

En la CASA GREISING se compra queso, crema, huevos, miel, cera, pollos, gallinas, manteca, pavos, patos, etc., etc.

Su lema debe ser: Comprar a quien le compra

A los suscriptores

Rogamos a nuestros abonados que no tengan sus cuentas al día, se sirvan ponerlas a la brevedad posible, a fin de cerrar los libros al terminar el año.

La Administración.

en sus mejores tiempos.

Nos alegramos por él y por los albos, que con la ausencia de Collazo, sienten debilitamiento considerable en sus filas.

Se rehabilitaron

Un colega maragato de última fecha, decía que esperaban que la se lección josefina, se rehabilitaría el domingo, frente al cuadro bancario, de la derrota que sufriera contra Colonia.

Y, a fé que se ha rehabilitado, si así puede llamársele, frente a un cuadro que en realidad, ne se sabe lo que és.

Los maragatos vencieron el domingo a su ocasional adversario por el score mínimo.

Roberto Reisch

El gigante, como se le llama al gran back de la selección de Colonia, no le valió de nada la altura. El domingo en el partido que jugaba su cuadro frente a Universal, Roberto recibió un puntapié en la cara, que le produjo lesiones en el labio y la oreja aunque de poca importancia.

Tiro Artesano

El domingo 20 del corriente en el Stand Artesano se disputará el 7.º concurso por la copa «Colonia Suiza» a 50 metros.

Este concurso dará comienzo a las 8 y 30 en punto a. m.

Desde Tarariras

La Unión Tararirense

El sábado no pudo celebrarse la asamblea por no haber concurrido el número suficiente de socios, habiéndose convocado para el domingo a las 18 horas en el local del centro donde se llevó a cabo, con asistencia de número regular de asociados.

Una vez abierto el acto se votaron las personas que debían integrar la nueva comisión, siendo electas las siguientes: Estevan Rostagnol Bein, J. Lluveras Siemens, Tomás Haller, Feliciano Alvarez, Jacinto Torres, Guillermo Haller, Roberto Dovat, José T. Sanchez y Juan Carlos Aguerre.

Como casi todos los electos se hallaban presentes, se hizo de imediato una reunión procediéndose a la distribución de cargos, que se hizo en esta forma: presidente, Feliciano Alvarez; vice, Jacinto Torres; secretario, Roberto Dovat; pro secretario, J. Lluveras Siemens; tesorero, Tomás Haller; pro tesorero, Guillermo Haller; vocales, E. Rostagnol Bein, José T. Sanchez y Juan Carlos Aguerre.

Dicha comisión quedó citada para mañana jueves, a fin de tratar respecto a la próxima fiesta.

Fooball

Se jugó el domingo un partido amistoso entre los cuadros de segunda Tarariras y Espinillo. El match que se llevó a cabo en la cancha del Espinillo. El resultado fué de un goal a favor del Tarariras contra cero.

Viajeros

Fueron a Colonia los señores Victor Briz, E. Rostagnol Bein y Luis Costabel.—Para San Pedro la señora Beatriz P. de Sanchez.—De San José se encuentra en esta el señor Victorio Manzur.—Nos visitó de Ombúes de Lavalle el señor Clemente Felix.—De Montevideo nos visita la señorita Rosaura Vázquez.—De Nueva Helvecia estuvierón en esta los señores Antonio S. Barreto y Adolfo Ackermann.—Fueron a Barker las señoritas Selvia y Flora Dovat y Emilia Dalmás.

Trajes de Baño para niños, damas y hombres ofrecemos amplios surtidos al mas bajo precio LA PALMA

Por Alfredo Carbajal

Este acreditado martillero, procedió el domingo por la mañana al remate de la casa y terrenos del señor Juan Schneiter, habiendo vendido además de muchos útiles los siguientes terrenos:

Lote N.º 2 Al Sr. Martin Odriozola, a 0.52 cts. el metro. Lote N.º 3 Al Sr. Santiago Wolwend a 0.66 cts el metro. Lote N.º 4 Al Sr. Gilberto Russo, a 0.30 cts. el metro. Lote N.º 5 Al Sr. Marcelino Cantera, a 0.25 cts. el metro. Lote N.º 6 Al señor Eusebio P. Arroqui, a 36 cts. el metro. Lote N.º 7 Al Sr. Rodolfo Begle, a 0.30 cts. el metro. Lote N.º 8 Al Sr. Pablo Bertinat (hijo), a 0.32 cts. el metro.

Quedando así sin vender el lote número 1 con la casa, de cuya venta se ocupa actualmente el mismo Rematador.

Intento de suicidio

En la tarde de ayer intentó poner fin a su existencia, ingeriéndose una pequeña dósis de bicloruro, la mujer Hilaria Cuello.

En delicado estado fué trasladada al hospital ¡Rosario.

INVITACION

La Comisión de Fomento Escolar y el Personal Enseñante de la Escuela Urbana de 2.º grado N.º 40 se complacen en invitar a la sociedad para asistir a la inauguración de la Sala de Lectura de Biblioteca Escolar, acto que se realizará el sábado 19 del corriente a las 21 horas en el local escolar. — Nueva Helvecia, 14 de Noviembre de 1927.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 8 del mes de Octubre del año mil novecientos veintisiete a las 13 horas A petición de los interesados hago saber Que han proyectado unirse en matrimonio don **José Sclustiano Moreno**, de treinta años de edad, de estado soltero de profesión agricultor de nacionalidad oriental, nacido en San José domiciliado en la 5.ª sección de San José y doña **Rosa Patetta**, de veintisiete años de edad, de estado soltera de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en San José domiciliada en esta sección (Cuiré).

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—*R. I. Egaña*, Oficial del Estado Civil.

Vida social

Cine Helvético

El próximo domingo 20 este cine ofrecerá una gran primicia que entusiasmará a los aficionados al género de series.

«Puños!!» producción extraordinaria en 10 episodios que tiene como atracción principal el hecho de estar interpretada por el formidable campeón mundial de box «Gene Tunney» Esta serie se exhibirá a más del nota ble programa de costumbre. El domingo se estrenan los dos primeros episodios y el grandioso y sensacional drama «La hora del peligro» por el favorito artista dramático «Miltón Sills».

En honor de la señorita Schüsselin

Mañana se realizará en el pintoresco paraje conocido por la Laguna Gilomén, una fiesta, con que se despide de la vida de soltera a la señorita Elena Maria Schüssilin, que el sábado contrae enlace.

Muchas serán las amistades de la simpatica contrayente que se reunirán

En San Juan y Colla

Realizóse el sábado en el local del señor Amador Castro, el baile que organizó la Directiva de la sociedad Juventnd Unida, que con tanto acier to preside el señor Pedro Detjen.

Dicha reunión social adquirió brillantisimos contornos, sobrepasando los augurios mas optimistas que con anticlación se formulaban.

El salon adornado con verdadero espiritu de sacrificio, iluminado con profusión de luces, apesar de su amplitud y de las previsiones que se tomaron, resultó pequeño para contener la enorme cantidad de familias de la zona, Drable, Miguelete, Cardona y de esta localidad que se dieron cita en el lugar.

Las orquestas Naviliat y la «Ariel» de la vecina ciudad de Rosario, alternándose, satisfacieron a las mas entusiastas parejas, ejecutando sus repertorios hasta ya bien entrado el día.

El premio que se había destinado para el baile del globo, lo conquistó en buena lid la pareja formada por la señorita Irma Monteguy y Juan E. Gabarrot.

Al terminar esta somera reseña, vayan nuestras felicitaciencs a la Directiva, por el éxito obtenido, y por las atenciones que multiplicándose dispensó en todo momento a los asistentes.

Para el número del sábado daremos a publicidad la nómina de familias que asistieron a este hermoso acto social.

¿Necesita Vd. un traje de buen casimir, gusto moderno y confección especial? mande hacerlo en la **casa Tavares** por solo $ 1.50 semanal.

Fiesta Escolar

El domingo ante el mayor de los éxitos se llevó a cabo la fiesta escolar que organizaron las autoridades de la Escuela Rural N.º 75 que con todo acierto dirige el señor Juan Bidermann.

El monte del señor Carlos Cioli que fué el lugar en que se realizó el festival se vió desde las primeras horas de la mañana muy concurrido de un sin número de familias que se disponian a hacerle los debidos honores a los asados y programas preparados al efecto.

En la tarde, después de cumplir en todas sus partes con el programa que dimos a conocer en nuestro número del sábado, a los acordes musicales de la Orquesta Ariel de la vecina ciudad de Rosario, se organizó un magnifico baile que duró hasta las últimas horas de la tarde demostrando con ello que se danzó con entusiasmo.

Ante el éxito obtenido por los organizadores del hermoso festival de que con el mayor gusto nos ocupamos cabemas solamente hacer llegar hasta ellos nuestras más sinceras ¡felicitaciones, deseando que en fiestas que nuevamente organicen obtengan idénticos resultados,

Agradecimiento

La Comisión de Fomento Escolar y el Personal Enseñante de la Escuela Urbana de 2.º Grado N.º 40 que suscriben, agradecen a sus organizadores el brillante concierto realizado el 11 del corriente a beneficio de la Biblioteca de la Escuela y felicitan efusivamente a los distinguidos Profesores señora Carolina W. de Ostendorf, señorita Juana Wilde, señor Santiago Aellen y alumna señorita Hilda Nemerpor el triunfo conquistado interpretando magistralmente las escogidas partituras del selecto programa, con singular y exquisito temperamento artistico aunando nuevos lauros a su magnifica obra de Profesores.

Comisión de Fomento Escolar. Rosa Paz de Rey, Rosa K. de Rey, Ricardo Rüfener, Eduardo Duarte, María T. Lazaque de Werner, Adelina Calvi de Natter, Dr. Ernesto González Arce, Martin Odriozola, Carlos Laitano.

Personal Enseñante María Carolina Gil de Aranda, Edelmira Palmás de Roland, Ana María Nocetti, Juana María Gaborit, Ema S. Rodriguez, Celina Germán, Elida Menéndez de Garcia.

De Costa Rosario

La señorita María Elvira Trillo Directora de la Escuelá Rural de este paraje, nos pide hagamos saber a los interesados en concurrir a la fiesta campestre que se realizará el domingo 20 en los montes de la Suc. Luis Wibmer, que en esta Villa y en casa de comercio del señor Santiago Aellen se expenden tarjetas para dicho festival.

Damos traslado a los interesados.

A continuación publicamos el programa que regirá en dicha fiesta:

I Parte.— Himno Nacional, La Primavera (poesia por Brumilda Muggiin); Un año (poesia por María del H. Esquivel;) Mis ojitos (monólogo por María S. Larralde); En el hogar, (comedia en verso.)

Reparto.—Felipón. María M. Carbajal, Asunción Flor de María Trillo, y niños Héctor Viera, Pablo Indart, Esther Viera Fripp, María H. Esquibel, María P. y María y Larralde, Isola Mugglin y y Amelia Lauber Mirtila (recitado) por Julia Lauber. A mi madre (poesia por Flor de María Trillo.

II parte.—Pensando en la patria (poesia por Elfrida Mugglin). Las mujeres de su casa (comedia).

Reparto.—La dueña de casa, (María D. Viera); La visita, (Julia Lauber); El señor, (Abelardo Viera;) Un niñito, (Arturo Carbajal;) La criada, (Francisca Delgado); Las campesinas, (canto), Madre (recitado) por María M. Carbajal. Un viaje a Nueva York (monólogo por Arturo Carbajal). La muñeca, monólogo por Nely Lima. A la escuela, (canto).

En el Templo Evangélico

Mañana a las 20 y 30 tendrá lugar en el Templo Evangélico, una interesante conferencia a cargo del señor Luis Jourdan, sobre Alemania y Suiza.

Como recordarán nuestros lectores dicho señor hace poco tiempo que regresó a sus lares, después de un extenso recorrido por el viejo continente.

Según se nos informa a la terminación de la conferencia y a la salida del Templo, se hará una colecta en favor de los Establecimientos de caridad de Bethel (Bielefeld) donde existen actualmente más de cinco mil asilados epilépticos, etc.

A Montevideo

Llegaron después de recorrer los principales paises del viejo continente el señor Angel González su señora esposa Matilde Karlen de González, el señor Francisco Ribeiro y su señora esposa Emma Gfeller de Ribeiro.

Enlaces

Se llevará a cabo el sábado 19 del corriente el enlace de la señorita Elena María Schüsselin con el joven Arturo Augusto Reisch.

—En esta misma fecha contrae enlace la señorita María Celia Galli con el señor Francisco Perera.

—Para fecha próxima ha sido fijada la boda de la señori.a Celia Arretche Belgami con el joven Angel Bordazar.

Centro Helvético

Ha presentado renuncia del puesto de Pro Secretario de la comisión directiva pel Centro Helvético el señor Ricardo Rüfener.

Es de lamentar muy mucho la determinación tomada por el señor Rüfener dado que con ello le resta a la institución su invalorable concurso, teniendo en cuenta la actividad y buena voluntad que siempre demostró por el progreso del Centro.

En La Paz

El sábado por la noche y el domingo tarde y noche se llevó a cabo en la vecina localidad, kermesse a beneficio del centro social.

Un éxito lisonjero coronó el esfuerzo de los organizadores de la fiesta.

En Ombúes de Lavalle

Después de soportar el inmenso dolor de una larga enfermedad dejó de existir a una edad relativamente joven el señor Francisco Puschert.

El señor Furscher que venia desempeñando el puesto de secretario del Concejo Auxiliar de aquel paraje supo captarse la simpatías de todos los que lo conocieron, por ser sumamente atento.

Hasta sus inconsolables deudos lleguen nuestras palabras de resignación.

Enfermos

En Montevideo, será hoy sometida a una operación quirúrgica la señora María R. de Vonbun.

—Se encuentrá enfeima la señora Paula N. de Vila.

CABALLEROS: Ropa para el trabajo y de paseo, de confección esmerada y gustos variados a los precios más bajos en la KOLOSAL KEMAZON

Viajeros

De Montevideo se encuentra entre nosotros el representante de la Casa M. Brunet y Cia. joven Gonzalez Torino.

—Del mismo punto regresaron el señor Gregorio Meny y su señora esposa Berta R. de Meny.

—Nos visitó de Tarariras nuestro

(Continúa en la 2.ª página)

Decir la verdad y no Engañar

Es hoy el único imán que atrae al público

Por eso es que la **Casa Greinsing** consecuente con esa manera de pensar, hace de su sistema de comercio un apostolado de la verdad

PRECIOS PARA EL VIERNES 18 DE NOVIEMBRE

TIENDA

Blusas de seda			$ 1.35
Boile floreado, ancho 1 metro		metro	» 0.52
Créppe estampado, ancho 65 centímetros		»	» 0.35
Ligas Gouyot de seda para hombre		par	» 0.35
Cuellitos cambray bordados		c/u	» 0.25
Medias para señora		par	» 0.12
Carpetas filet legítimo		c/u	» 1.40

FERRETERIA

Calderas esmalte, extra reforzadas, gris punteado de 16 cmts.		c/u	$ 0.90
Idem. idem, idem idem, idem idem de 18 idem		»	» 1.05
Alicates universal 17 1/2 cmts.		»	» 0.45
Escarbadientes Gild Edge caja de 1000		»	» 0.17
Tazas de lcza especial 12 cmts.		docena	» 1.10

ALMACEN

Arroz Italiano	10	kg.	$ 1.80
Grasa Gaucho, lata de 2 1/2 kilos		c/u	» 0.94
Royal en latas medianas		»	» 0.25
Arvejas al natural, lata de 1/2 kilo		»	» 0.34
Té Tigre 1/4		lata	» 0.32

CREMA! Días de recibo: Lunes, Miércoles y Viernes

La Casa de las Sedas

Ofrece hoy su màs completo y novedoso surtido a precios incompetibles

TRICOLINAS seda blanca y crema	$ 0.65
TRICOLINA seda vegetal en hermosos gustos	" 0.65
MADRAS de seda para ropa interior	" 0.85
ESPUMILLA seda Francesa 15 colores moda	" 1.05
ROYAL seda para vestidos colores azul y negro	" 1.15
CREP muy vaporoso	" 1.20
MARROCAIN varios gustos	" 1.40
CREPP Ramsés ancho 90	" 1.90
MONGOL tipo insuperable todos los gustos	" 2.30
MONGOL sivres lo más moderno	" 2.50

Para Tapados

lo de gran moda Royal-Kasaka-Otomano y Saten

Nuestros bajos precios son permanentes y fijos

"La Palma"

NUEVA HELVECIA

Crema

La CASA GREISING compra cualquier cantidad.

Días de recibo: Lunes, Miércoles y Viernes.

CASA SUIZA

Sedas

Crepp Mongol gran variedad de colores; calidad especial, precio reclame

CASA SUIZA

Oportunidad!

Se alquila o se vende una casa muy cómoda para familia y comercio, en un punto inmejorable en donde el camino de Nueva Helvecia va a Rosario, La Paz y Colonia Valdense, donde estuvo establecido el comercio del señor Bernardi. Para tratar en Nueva Helvecia, con el señor Marcelo M. Bernardi o en Guaycurú con su propietario señor Juan Aguerre.

Señor Comerciante:

¿Quiere Vd. aumentar sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

Banco Hipotecario del Uruguay

FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES

Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrarias, que por su calidad, ubicación, vias de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Rio Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 °/o del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga prestamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

Dr. Walter Meerhoff

OCULISTA

Jefe de Clinica Oftalmológica del Hospital Maciel

Oculista del Hospital Fermin Ferreira

Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes
de 3 a 6

Consultorio: Calle Uruguay N.o 848
MONTEVIDEO

HIELO

Comunico al comercio y al pùblico en general, que a partir del 1.º de Noviembre próximo, estableceré un servicio diario de camiones para la venta de hielo cristalino en la ciudad de Rosario, en La Paz y Colonia Suiza, al bajo precio de

$ 0.04 el Kilo

Puedo asegurar que la elaboración de este artículo es hecha puramente con **agua destilada**, como en oportunidad podrán constatarlo visitando mi fábrica, la que en todo momento se encontrará a las órdenes del pùblico.

Los interesados pueden dirigirse personalmente o por escrito a

PUERTO DEL SAUCE **ALFREDO ACOSTA**

Publique sus avisos en HELVECIA

Vicente Osorio

Ofrece servicios en acarreos de cargas de cualquier peso y a cualquier punto de la República. Cuento para ello con varios carros y buena caballada

Tiene también para alquilar una máquina pastera, con la que contrato cortes por cuadras

Para solicitar servicios pueden hacerlo por el Teléfono Helvético N.º 1, de la Sucursal Zanelli

COLONIA SUIZA

AGRICULTORES Y LECHEROS

Tengo en venta 780 hectareas de campo especial para agricultura y lechería a dos kilómetros de Estación Arroyo Grande Con aguadas permanentes. Buenos alambrados poblaciones de material, bañadero para lanares y otras tantas mejoras. Dicho campo se venderá con grandes facilidades de pago.

El comprador entregará al vendedor el 15 por ciento, al hacer operación y lo demás el Banco Hipotecario le otorgará prestamo del resto o sea el 85x100, a 30 años de plazo, cobrándole este un interés y amortización y puede el comprador chancelar en cualquier momento.

Demás gastos que ocurran correrán por cuenta del Banco.

Además tengo 180 hectáreas de campo aptas para lechería y con poblaciones, a unos 6 kilómetros de Estación Guaycurú el cual está disponible. Precio muy acomodado.

También tengo para vender casas en esta Villa y fuera de ella

SANTIAGO GONZALEZ PRIETO

Banco de la República O. del Uruguay

Institución del Estado.—Montevideo

Fundada por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regida por la Ley Orgánica de 17 de Julio de 1911

CAPITAL AUTORIZADO . . .	$ 35.000.000.00
CAPITAL INICIAL	$ 5.000.000 00
CAPITAL INTEGRADO . . .	$ 25.322.086.03
FONDO DE RESERVA . . .	$ 652.553.93

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

DEPENDENCIAS

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada esquina Castro Avenida General Flores: Avenida General Flores número 2206.—Unión: Avenida 8 de Octubre esquina Larravide. (Unión).—Cordón Avenida 18 de Julio, esquina Minas.—Cerro: Calle Grecia y esq. N. Granada.

DEPOSITO DE FRUTOS: F. Avda. Gral. Rondeau, 3942.

SUCURSALES.—Agua, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Carmen, Castillos, Colonia, Cerro Chato, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guichón, J. Batlle y Ordoñez, Lascano, Las Piedras, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Pan de Azúcar, Pando, Paso de los Toros Payssandú, Rio Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, San Ramón, Santa Lucía, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí, Sarandí del Yí, Solís, Tacuarembó, Tala, Tranqueras, Treinta y Tres, Trinidad, Vergara y Young.

CAJA NACIONAL DE AHORROS y DESCUENTOS.—Calles Colonia y Ciudadela

El Banco realiza toda clase de operaciones bancarias y goza del privilegio exclusivo de emitir billetes; expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ESPAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza.

Todas las operaciones del Banco tienen la garantía del Estado

Las escalas de intereses que cobra el Banco son las más bajas del país

Cuentas corrientes	de 6 1/2 7 o/o anual
Vales	» 6 » 7 » »
Conformes	» 4 1/2 5 1/2 »
Canciones	» 5 1/2 6 1/2 »
Redescuentos	» 4 1/2 »
Crédito Rural, Prenda Agraria etc.	» 5 1/2 »
Operaciones muy garantidas	Convencional

ABONA

En Caja de Ahorros	hasta $ 50.000—3 o/o anual
» » » » » Alcancías	» » 300—6 o/o »
» » » » »	de $ 301 a 1.000—5 o/o »
Libretas de Cajas de Ahorros a plazo fijo (a vencer cada tres meses)	hasta $ 50.000—3 1/2 »
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	» $ 50.000—4 o/o »
Cajas de Ahorros, mayores sumas	Convencional

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso,

En las cuentas antés mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3	por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a un año	» 50.000.00	4	por 100
Por mayor suma y plazo	Convencional		

HORAS DE OFICINA

Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas sinpples del Banco. El Estado responde directamente de la Emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

ABEL LEGAR, gerente.

Un charret

Se vende un charret casi nuevo con excelentes elàsticos y tazas nikeladas, a precio muy conveniente
Para tratar en esta imprenta

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para
toda clase de industrias
Aceites para automóviles
los renombrados «MOBILOILS»
Sulfato de cobre. Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

FOLLETIN 59

AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

—

ser bueno nuevamente. Es usted un hombre tan terriblemente escrupuloso, que por eso lo ve todo mucho más desagradable que los demás. Nadie tiene un juicio tan severo. Pero venga; hagamos las paces de nuevo y yo seré, ¡por Dios!, muy buena, muy buena.

¿Qué iba a contestar el conde Lohe?

Ursula era demasiado niña aún para que sus palabras pudieran hacerle un efecto muy profundo. Estaba demasiado mimada y falta de disciplina para que pudiera hacer caso de las reprensiones de una sola persona. Ninguno de sus parientes podría corregirla jamás, porque su gracia encantadora y sus ojos risueños desarmaban el enojo más severo. Allí Ursula era una pequeña reina sobre vasallos incondicionales. Ella mandaba, y nadie se oponía; ella hacía su voluntad, y todos aplaudían. Empezando por los padres y acabando por el último criado, todos se conformaban a sus caprichos. Ursula imponía su imperio caprichoso en Wolkwitz, tomando solamente por modelo las maneras francas y despreocupadas del padre, siendo siempre la tirana cuotidiana de la vida en el castillo, y nadie allí podría jamás lograr un cambio favorable en su modo de ser. Tampoco el amor podía hacer las veces de maestro en este caso, porque el carácter de Ursula era demasiado. ligero y arrogante para cultivar un cariño que se le brindara con restricciones a sus costumbres. El amor en esa forma sólo hubiera servido para avivar su espíritu de orgullo indomable. Un amor feliz, en cambio, en su exceso de dicha, haría llegar sus travesuras hasta un límite imposible de calcular.

Durante una cuadrilla que la jovencita bailó con el Príncipe Shluften Drasel, Lohe permaneció en la terraza, perdida la mirada en la luz lunar, meditando en los medios que emplearía un jardinero noble y bueno para transformar aquel arbusto bello y salvaje en un árbol recto y precioso. De pronto tuvo una idea: ¡la Corte! El ambiente cortesano era el maestro todopoderoso que únicamente podría realizar el milagro de hacer de un caprichoso fuego fatuo una llama de luz clara y constante.

El ambiente cortesano es como el viento frío y cortante de otoño que dice a la orgullosa rosa silvestre, altiva, por haber sido hasta entonces la más alta entre todas las hierbas: »¡Doblégate!»

A este viento no seduce ni la hermosura ni la gracia de la rosa silvestre, ni le importa si hasta entonces se inclinaron ante ellá las hierbas humildes. Sin piedad, sopla por encima, troncha los tallos altivos, y cuando la primavera vuelve de nuevo, el rosal es humilde, pero con doble cantidad de flores.

El Conde Lohe alzó, triunfante, la cabeza. Si, él cuidaría de que la brisa cortesana, flotando sobre los rizos rebeldes de Ursula, convirtiera a la agreste Diana en una agraciada Ofelia.

* * *

El príncipe Sobolefskoi se había asomado a la puerta de la sala cuando se bailaba la cuadrilla. Shluften la dirigió, con Lena, y era inagotable en ocurrencias originales y divertidas.

Daniel oprimió su enfermo pecho con la diestra, mirando, con los ojos muy abiertos, a la jovencita. Le pareció muy cambiada. Distraída e insegura, con el color muy encendido. ¡Cómo iba a ser de otro modo, si en aquel momento los fundamentos de todas sus creencias sobre la vida habían sido conmovidos! Lo que durante muchos años le había parecido una quimera. el orgullo del hombre, más grande que el poder del oro; la rectitud noble y la sinceridad, que dice la verdad en lugar de ofrendar mentiras a la diosa Fortuna. En sus oídos parecía resonar aún como la más elevada expresión de nobleza aquella frase: «Yo no quiero el oro de esas señoritas.» Lena había hallado, por fin, lo que buscaba, y en aquel momento—Daniel lo sentía físicamente—su corazón quedó como herido por el rayo ante aquella separación infranqueable del corazón de Lena a que quedaba condenado.

Ahora observaba como los ojos de Lena seguían al Barón von Altenburg; observaba lo que nadie mas que el observó: como todo su interés pendía tan solo de el vió su rostro oscurecerse cada vez que el joven oficial distinguía a la señorita Swanringen con nuevas y entusiastas gentilezas.

El Príncipe Shluften solicitó de algunas señoritas una flor o un lazo, para ser rifados entre ellas y cada caballero con los ojos vendados.

Altenburg fué el último que, con la venda sobre los ojos, buscó una flor, y Shluften le quitó la venda cuando